

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tak jak stało się w dniach Noego tak będzie i w dniach Syna człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jak było* za dni Noego,** tak też będzie za dni Syna Człowieczego.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jako stało się w dniach Noego, tak będzie i w dniach Syna Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tak, jak stało się w dniach Noego tak będzie i w dniach Syna człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I jak było za dni, gdy żył Noe, tak też będzie w dniach poprzedzających przyjście Syna Człowieczego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jak było za dni Noego, tak będzie i za dni Syna Człowieczego:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jako było za dni Noego, tak będzie i za dni Syna człowieka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jako się zstało we dni Noego, takżeć będzie i we dni Syna człowieka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak działo się za dni Noego, tak będzie również za dni Syna Człowieczego:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jak było za dni Noego, tak będzie i za dni Syna Człowieczego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak było za dni Noego, tak będzie i za dni Syna Człowieczego:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I jak było za dni Noego, tak będzie w dniach Syna Człowieczego.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jak było za dni Noego, tak będzie również za dni Syna Człowieczego:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A to, co się działo od czasów Noego, stanie się również, gdy przyjdzie Syn Człowieczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jak było za czasów Noego, tak też będzie za czasów Syna Człowieczego.

1) <x>470 24:37-39</x>

2) <x>10 6:5-9</x>

3) <x>590 5:2-3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I як було за днів Ноя, так буде і за днів Людського Сина:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I z góry tak jak stało się w dniach Noego, w ten właśnie sposób będzie i w dniach tego syna tego człowieka:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jak było w dniach Noego tak będzie i w dniach Syna Człowieka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto za dni Syna Człowieczego będzie zupełnie tak jak za dni Noacha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jak działało się za dni Noego, tak też będzie za dni Syna Człowieczego:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czas mojego przybycia będzie podobny do czasów Noego.